

# BP BANQUE

## EXPRESSION EN LANGUE ETRANGERE ITALIEN

**L'USAGE DES DICTIONNAIRES BILINGUES ET UNILINGUES  
EST AUTORISE**

**L'USAGE DE LA CALCULATRICE N'EST PAS AUTORISE**

CODE EPREUVE : XXXXXX		EXAMEN : BP	SPECIALITE : Banque	
SESSION 2006	SUJET	EPREUVE : Italien		Calculatrice autorisée : NON
Durée : 1h00		Coefficient : 1	N° sujet : 02CB05	Page : 1/ 3

**Aumentano i correntisti che operano sul conto corrente attraverso il Pc  
Internet, la banca virtuale? Sempre più vicina  
Saranno 103 milioni, in tutta europa, le persone che nel 2007 useranno le banche online.  
Un'avventura cominciata nel 1995 e che ha cambiato la filosofia degli istituti di credito**

La Bundesbank lancia un gioco a premi on line, istituti di credito italiani stringono alleanze con siti di e-commerce e promuovono carte di credito speciali per acquisti via web, senza contare la possibilità di fare qualunque operazione sul proprio conto corrente attraverso il computer. Che Internet fosse entrato anche nell'olimpo bancario era cosa già risaputa. Ma il concetto di banca virtuale si avvia sempre di più verso l'orizzonte del danaro virtuale, dopo quello elettronico sdoganato da bancomat e carte di credito. E attraverso internet, si avviano campagne di fidelizzazione o avvicinamento al mondo del risparmio.

L'austera banca centrale tedesca, per decenni autorevole punto di riferimento della politica monetaria europea, ha deciso quindi di lanciare un gioco a premi sul web, intitolato 'Mission Bundesbank', per avvicinare i liceali al mondo della moneta. Entrando nel sito ([www.Mission-Bundesbank.de](http://www.Mission-Bundesbank.de)), il giocatore si trova in un labirinto virtuale, ubicato idealmente nei sotterranei dell'istituto centrale. Il suo obiettivo è raggiungere la stanza del tesoro, dove lo attendono premi di vario genere (monete d'oro, computer, viaggi, magliette, ecc.). Per orientarsi nel dedalo digitale l'agente ha a disposizione vari strumenti, che gli servono anche per affrontare domande sul mondo delle valute e della politica monetaria. In una settimana, il gioco ha ottenuto un successo enorme, con oltre 10.000 partecipanti che si presume siano da oggi più preparati su conti correnti e dinamiche di risparmio. [...]

Nel settembre 1995 sono apparsi sul web i primi siti, pioniere la Cassa di Risparmio di Firenze, la Banca di Roma e la Banca di Credito di Trieste. Con un principio semplice: portare la banca a casa dei clienti (da qui il termine inglese "home banking"), in modo che possano accedere ai servizi disponibili riducendo in maniera più o meno radicale le limitazioni di tempo e di luogo tipiche degli istituti tradizionali. Al massimo stadio di sviluppo di questo sistema la banca stessa come sede fisica di attività e persone non esiste più, soppiantata da una sede virtuale, che risiede in Internet e che fornisce tutti i servizi della vecchia banca tradizionale. Dalla fine del '98, non è passata settimana senza che qualche nuova offerta di home banking via computer sia stata pubblicizzata attraverso inserzioni, lettere, prospetti informativi. E la massiccia campagna di fidelizzazione ha dato i suoi frutti.

Secondo la Jupiter, una società di ricerche, il numero di persone che usano i servizi bancari online in Europa è arrivato a 54 milioni nel corso del 2002. Si tratta del 39 per cento degli utenti di Internet nel Vecchio Continente. Negli Stati Uniti la quota è del 38 per cento. In termini assoluti, i paesi con il maggior numero di utenti sono Germania, Gran Bretagna e Francia. In termini di percentuale sulla popolazione, invece, in testa alla classifica ci sono naturalmente i paesi nordici, con la Svezia al primo posto. E la Svezia è anche in testa alla classifica per quanto riguarda la sofisticatezza dei servizi utilizzati, visto che ha la maggior percentuale anche di utenti che usano le banche online anche per i pagamenti e non solo per accedere alle informazioni sui loro conti correnti. Per Jupiter, inoltre, gli europei con il conto online raggiungeranno i 103 milioni nel 2007.

(Da [www.rai.it/news/articolonews](http://www.rai.it/news/articolonews))  
du 18 /11/ 2003

## Questions sur le texte

1. Quali nuove strategie adottano gli istituti di credito italiani per sedurre i clienti? (2 points)
2. Che tipo di gioco è proposto dalla Bundesbank? Com'è organizzato? (3 points)
3. Ha avuto successo? Qual è il suo scopo commerciale? (2 points)
4. Cos'è l'“home banking”? Quali sono i vantaggi per i clienti? (3 points)
5. Ha successo la banca online in Europa attualmente? Quali sono le previsioni per il futuro? (2 points)
6. Sviluppate uno dei due temi a scelta (100 à 150 mots) (5 points)
  1. Il futuro della banca sarà esclusivamente “virtuale”?
  2. Provate a immaginare il vostro lavoro in banca tra vent'anni.

## Traduction

Traduire à partir de “Dalla fine del '98...” jusqu'à “...dato i suoi frutti.” (3 points)